



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RUG

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

RUBICONDO. adj. m. DA. f. Rubicundo, vermelho, que tem as faces encarnadas.

RUBIFICANTE. p. a. m. f. Que faz vermelho, que causa vermelhidão, fazendo vermelho.

RUBIFICARE. v. a. Fazer vermelho, causar vermelhidão, tingir de vermelho.

RUBIFICATIVO. adj. m. VA. f. Que faz vermelho, idoneo para fazer vermelho.

RUBIFICATO. adj. m. TA. f. Feito vermelho, tinto de cor vermelha.

RUBIGALE. adj. m. f. Nome, que os Pagãos davão a humas certas festas, que fazião em honra do Deos Robigo, para lhes livrar as suas fearas da ferrugem, ou alforra, Rubigal.

* RUBIGINE. f. f. Ferrugem, que dá no ferro, e nos mais metaes. Pal. Lat. v. RUGGINE.
Rubigine delle biade. Ferrugem, alforra, que dá nas fearas.

Rubigine delle viti. Queima, que dá nas vides.

RUBIGLIA. f. f. Chicharó, qualidade de legume.

RUBINETTO. dim. m. DI RUBINO. Rubinzinho.

RUBINO. f. m. Rubim, pedra preciosa encarnada.

RUBINO. adj. m. NA. f. De cor de rubim.

RUBINOSO. v. RUBINO.

RUBINUZZO. dim. m. DI RUBINO. Rubinzinho.

RUBIZZO. adj. m. ZA. f. Robusto, forte, rijo, fadido, em boa saúde; o que se diz mais frequentemente dos velhos.

* RUBO. } v. } ROVO.

RUBO. } v. } ROSSO.

* RUBORE. f. m. Vergonha, pejo.

* *Rubore.* v. *Rossore.*

RUBRICA. f. f. Rubrica, regra para bem se celebrar o Officio Divino.

Rubrica. Summario, argumento, compendio, summa de hum livro, ou de qualquer outra parte delle.

RUBRICA. f. f. Almagre, genero de vermelhão, com que se fazem as rubricas nos livros: Nesta significação se costuma pôr o accento na primeira syllaba.

RUBRICATORE. v. m. Rubricador, o que faz rubricas.

* RUBRICAZIONE. v. ROSSEZZA.

RUBRICHISTA. f. m. Rubricario, o que sabe bem as rubricas.

RUBRO. v. ROVO. ROVERO.

R U C

RUCA. f. f. Saramago, qualidade de herba, com que se guarnecem as feladas.

RUCHETTA. } v. } RUCA.

RUCOLA. } v. } RUCHETTA.

R U D

* RUDE. adj. m. f. Rude, aspero, grosseiro, tofco. Pal. Lat. v. ROZZO.

RUDIARJ. f. m. plur. Rudiarios, Gladiadores, que se aposentáão, em final do que se lhes deo huma vara tofca.

RUDIMENTO. f. m. Rudimento, primeiros principios das Sciencias, e outras Artes liberaes.

R U E

* RUÈRE. v. n. Correr com bastante impeto, com precipicio. Pal. Lat.

R U F

RUFFA. f. f. Furia, aperto confuso de muitos, que pertendem apanhar alguma cousa.

Far a ruffa ruffa. Fazer alguma cousa ás rebatinhas; o que se diz quando muitos estão á roda de huma mesma cousa, e cada hum delles pertende apanhar com presteza, e sem ordem o mais que pôde. *Certatim arripere.*

Far a ruffa ruffa. Fazer alguma cousa á porfia, a quem melhor a ha de fazer.

RUFFATA. v. MALTRATTAMENTO.

RUFFIANA. f. e adj. f. Alcoviteira, terceira, mulher, que tem casa de lupanar, de prostituição; e que se occupa em desinquietar, e prostituir as raparigas.

RUFFIANAMENTO. f. m. Alcovitice, officio de alcoviteiro, astucia, modos, meios, de que se usa para prostituirem as raparigas.

RUFFIANARE. v. n. Alcovitar, ter o officio de alcoviteiro, ou de alcoviteira, andar desinquietando as raparigas para o exercicio de torpezas.

RUFFIANACCIO. peior. DI RUFFIANO. Mão alcoviteiro, mão terceiro.

RUFFIANEGGIARE. v. n. Alcovitar, servir de alcoviteiro.

RUFFIANELLO. dim. m. LA. f. DI RUFFIANO. Pequeno alcoviteiro, pequena alcoviteira.

RUFFIANERIA. f. f. Alcovitice, officio, exercicio de alcoviteiro.

RUFFIANESIMO. } v. RUFFIANERIA.

RUFFIANESMO. } v. RUFFIANERIA.

RUFFIANIA. } v. RUFFIANERIA.

RUFFIANO. f. m. Alcoviteiro, o que dá casa de alcove, e de prostituição; o que tem o officio de andar desinquietando as raparigas para se viciarem, terceiro, medianoiro.

RUFFIANO. adj. m. NA. f. De alcoviteiro, pertencente a alcoviteiro.

La ruffiana cortesia. A cortezia de alcoviteiro.

RUFOLARE. v. n. Comer com o semblante inclinado, ou sobre a meza, como fazem as bestas.

RUFULI. f. m. plur. Rufulos, Condestaveis, que os Confules creavão em o exercito sem o voto, e suffragio do Povo, assim chamados por tomarem o seu nome de Rutilio Rufo, que poz esta Lei.

R U G

RUGA. f. f. Ruga, carquilhagem, préga, que se fórma sobre a pelle do corpo humano.

Ruga. Rua, caminho, estrada.
Ruga. Lagarta da hortaliça, qualidade de insecto.

RUGARE. v. n. } Enrugar-se, encarquilhar-se;

RUGARSI. v. n. p. } encher-se todo de rugas, de prégas.

RUGGENTE. p. a. m. f. Que brama, bramindo.

* RUGGERE. v. RUGGIRE.

RUGGHIAMENTO. f. m. Bramido, rugido, grito do leão; a acção de bramir.

RUGGHIAMENTO. por fem. Rugido; que fazem as tripas em a barriga; o que he caulado por ventosidade.

RUGGHIANTE. p. a. m. f. Que ruge, rugindo.

RUGGHIARE. v. n. Rugir, bramir; o que se diz do leão quando grita, ou por causa da fome, ou da ira, ou por causa da dor da febre.

Rugghiare. Bramir, o que se diz dos javalis.
Venir vide un fier cinghial fortemente rugghiano. Vejo vir hum fero javali fortemente bramindo.

Rugghiare. no fig. Bramir, rugir, fazer hum grande estrondo; o que se diz dos ventos, do mar, ou de qualquer outra cousa.

RUGGHIO. f. m. Rugido, bramido; a acção de rugir.

Rugghio. Qualidade de medida antiga, por onde se medião todo o genero de grãos, como trigo, cevada, &c.

RUGGINE. f. f. Ferrugem, materia, que se gera no ferro, e nos mais metaes, a qual os consome.

Ruggine del ferro. Ferrugem do ferro.

Ruggine del bronzo. Ferrugem do bronze.

Ruggine del rame. Ferrugem do erame.

Ruggine. no fig. Odio, desprezo, máo animo, indignação, inimizade occulta.

Ruggine. Ferrugem, alforra, queima, que dá nas sebras, nas plantas, &c.

RUGGINE. adj. m. f. Ferrugento, cuberto de ferrugem.

Ruggine. Nome, que se dá a huma qualidade de peras, que tem humas malhas de cor de ferrugem: *Pera ruggia.*

* RUGGINENTE. adj. m. f. Ferrugento, cuberto, cheio de ferrugem.

RUG-

RUGGINETTA. dim. f. DI RÜGGINE. Ferrugem-zinha, leve ferrugem.

Rugginetta. Odiozinho, pequena indignação.

RUGGINOSO. adj. m. SA. f. Ferrugento, cuberto, cheio de ferrugem.

Denti rugginosi. Dentes podres, cubertos de materia podre semelhante á ferrugem.

RUGGINUZZA. dim. f. DI RÜGGINE. Ferrugem-zinha, leve, moderada ferrugem.

Rugginuzza. no fig. Indignaçãozinha, ligeira indignação.

RÜGGIO. x. RÜGGHIO.

RÜGGIRE. v. n. Rugir, bramir.

RÜGGITO. f. m. Rugido, bramido, o grito do leão.

Rüggito. no fig. Bramido, rugido, que faz o mar, os ventos, as tripas.

RUGHETTINA. dim. f. DI RUGA. Rugazinha, tenue carquilhagem.

RUGIADA. f. f. Orvalho, pequena chuva miuda, que cahe á noite do Ceo nos tempos serenos em a Estação temperada, ou na quente.

Chi porta rugiada. Que traz orvalho.

Cader la rugiada. Orvalhar, cahir orvalho.

Pasqua rugiada. Pentecostes, a Pascoa do Espírito Santo.

Rugiada del sole. Qualidade de herva, que nasce pelos prados humidos.

RUGIADELLA. dim. f. DI RUGIADA. Orvalhozinho, leve orvalho.

RUGIADOSO. adj. m. SA. f. Orvalhado, cuberto, cheio de orvalho.

Rugiadoso. no fig. Molhado, humedecido.

Occhi rugiadosi. Olhos lacrimosos, cheios de lagrimas.

RUGIOLONE. v. PUGNO. Punho, mão fechada.

RUGOSITÀ.

RUGOSITADE. } Rugosidade, o abstracto de rugoso.

RUGOSITATE. f. f.

RUGOSO. adj. m. SA. f. Rugoso, rugado, cheio de rugas, enrugado.

RUGOTTATO. v. RUGOSO.

RUGUMANTE. p. a. m. f. Que remoe, remoendo.

Rugumante. no fig. Que pensa, que considera outra vez, pensando.

RUGUMARE. v. a. Remoer, rumiar, tornar a mastigar; fazer vir á boca o comer, que está no estomago não mastigado; o que se diz propriamente dos bois, das cabras, &c.

Rugumare. no fig. Pensar, reflectir, ponderar sobre os primeiros pensamentos, meditar na investigação de algum desígnio: *Ruminare.*

RUGUMAZIONE. f. f. Rumiadura, a acção de rumiar.

Rugumazione. no fig. Nova consideração, segunda meditação, que se faz sobre huma cousa, que se considerou: *Alicujus rei in mentem revocatio.*

R U I

RUINA. f. f. Ruina, destruição, estrago.

RUINAMENTO.

RUINANTE.

RUINARE.

RUINARE. v. n.

RUINARSI.

RUINATICCIO.

RUINATO.

RUINATORE.

RUINATRICE.

RUINAZIONE.

RUINÈVOLE.

RUINEVOLMENTE.

RUINOSAMENTE.

RUINOSISSIMO.

RUINOSO.

ROVINAMENTO.

ROVINANTE.

ROVINARE.

ROVINARE. v. n.

ROVINARSI.

ROVINATICCIO.

ROVINATO.

ROVINATORE.

ROVINATRICE.

ROVINAMENTO.

ROVINÈVOLE.

ROVINEVOLMENTE.

ROVINOSAMENTE.

ROVINOSISSIMO.

ROVINOSO.

* **RUIRE.** v. n. Precipitar-se.

R U I

RULLA. f. f. Qualidade de jogo, rapazes.

RULLARE. v. RUZZOLLARE.

RULLATO. adj. m. TA. f. Feito voltar, movido em roda.

Rullato. Epitheto, que se dá a huma qualidade de vinho.

RULLO. f. m. Qualidade de jogo, com que brincão os rapazes.

Rullo. Hum genero de roda, que serve de instrumento para se jogar este jogo.

Dar ne' rulli. Saltar.

R U M

* **RUMARE.** v. RUMINARE.

RUMINANTE. p. a. m. f. Que rumia, rumiando.

Ruminante. no fig. Que pensa, pensando.

RUMINARE. v. a. Rumiar, remoer, mastigar segunda vez, tornar a mastigar.

Ruminare. no fig. Revolver no pensamento, considerar, meditar, estar outra vez pensando sobre huma cousa já meditada.

RUMINATO. adj. m. TA. f. Rumiado, remoido, mastigado segunda vez, tornado a mastigar.

Ruminato. no fig. Revolvido no pensamento, meditado, considerado, pensado outra vez.

RUMINATORE. v. m. Aquelle, que rumia.

Ruminatore. no fig. Aquelle, que revolve no pensamento, que medita.

RUMINATRICE. v. f. Aquella, que rumia, que remoe.

Ruminatrice. no fig. Aquella, que medita, que revolve no pensamento.

RUMINAZIONE. f. f. Rumiadura, remoedura; a acção de remoer.

Ruminazione. no fig. Revolvimento no pensamento; consideração, meditação sobre huma mesma cousa.

RUMORE. v. ROMORE.

RUMOREGGIARE. v. n. Fazer estrondo, motim, sussurrar.

R U N

RUNCIGLIO. v. RONCIGLIO.

R U O

RUOLO. f. m. Rol, lista, matricula, catalogo, indice dos nomes de muitas pessoas.

Scrivere in ruolo. Alistar, assentar em hum rol, em huma lista.

Scriversi in ruolo. Alistar-se, assentar-se em hum rol, em huma lista.

RUOTA. f. f. Roda, instrumento redondo de muitas, e varias fortes.

Ruota. Roda, gyro, circumferencia, volta.

Le stellate ruote. Ceo, as rodas celestiaes.

La ruota del Sole. A roda, a orbita do Sol.

Ferro della ruota. Ferro, que calça a circumferencia da roda, ou a mesma circumferencia da madeira.

Buco della ruota. Canudo, buraco da roda.

Mezzo della ruota, dove si ficcano i raggi. Cubo da roda, em que os raios encaixão.

Ruota. Rota, hum Tribunal formado de certo numero de Doutores, que procedem no julgar por sua ordem, e alternativa. Termo da Curia Romana.

Ruota. Roda, instrumento nos Conventos, em que se põem as coufas que necessariamente devem entrar. Termo de Clausura.

La più cattiva ruota del carro sempre cigola. Prov. Sempre a peor roda do carro he a que ordinariamente costuma fazer motim, isto he. Que sempre a quelle, que tem mais defeitos, he o que mais falla, e mais se queixa.

Andare a ruota. } Voar em roda, se diz do gy-

Far ruota. } rar, que fazem os passaros, quando querem pôr-se em terra.

Ruota. Huma qualidade de supplicio.

An.